

一场关于中国当代艺术 20 年的讨论

CCAA 中国当代艺术奖 20 年

A DISCUSSION ON THE TWENTY YEARS OF CHINESE CONTEMPORARY ART

The First Twenty Years of
Chinese Contemporary Art Award

主编 刘栗溇 陈瑶琪
Chief Editor Li Anna Liu Chen Yaoqi

CCAA
中国当代艺术奖
CHINESE
CONTEMPORARY
ART AWARD

一场关于中国当代艺术20年的讨论

CCAA中国当代艺术奖20年

A DISCUSSION ON
THE TWENTY YEARS OF CHINESE
CONTEMPORARY ART

The First Twenty Years of
Chinese Contemporary Art Award

主编

刘栗溧 陈瑶琪

Chief Editor

Li Anna Liu Chen Yaoqi



中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一场关于中国当代艺术20年的讨论 CCAA中国当代艺术
奖20年 / 刘栗溧, 陈瑶琪主编. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2018.11

ISBN 978-7-112-22824-9

I. ①一… II. ①刘… ②陈… III. ①艺术评论—中国—现
代—文集 IV. ①J052-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第232394号

责任编辑: 张幼平 费海玲

责任校对: 刘梦然

一场关于中国当代艺术20年的讨论 CCAA中国当代艺术奖20年

主编 刘栗溧 陈瑶琪

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

北京富诚彩色印刷有限公司印制

*

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 43 字数: 972千字

2019年1月第一版 2019年1月第一次印刷

定价: 458.00元

ISBN 978-7-112-22824-9

(32953)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

目录

- 004 坚守初衷 刘栗漂
006 创始人看 CCAA 中国当代艺术奖 20 周年
 乌利·希克 (Uli Sigg)
008 关于这本书

016 导言

第一章 从无到有

- 028 CCAA 中国当代艺术奖的创立及其对中国当代艺术的影响 凯伦·史密斯 (Karen Smith)
034 CCAA 中国当代艺术奖 1998
046 CCAA 中国当代艺术奖 2000
080 CCAA 中国当代艺术奖 2002
116 奖励既应是试金石,更应是风向标——CCAA 中国当代艺术奖 20 周年有感 高岭
118 从过去到现在 安薇薇
120 我与 CCAA 中国当代艺术奖 李旭

第二章 成长困惑

- 132 我与 CCAA 中国当代艺术奖 皮力
134 中国当代艺术的表象——一名普通欧洲客的琐思 鲁斯·诺克 (Ruth Noack)
138 CCAA 中国当代艺术奖 2004
168 CCAA 中国当代艺术奖 2006
206 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2007
212 CCAA 艺术评论奖获奖感言 姚嘉善
214 CCAA 中国当代艺术奖 2008
238 CCAA 随感 克里斯·德尔康 (Chris Dercon)

第三章 深入讨论

- 268 理想主义的延续——我参与评审的 2015 年 CCAA 艺术评论奖
 查尔斯·加利亚诺 (Charles Guarino)
272 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2009

- 284 CCAA 中国当代艺术奖 2010
- 304 CCAA 奖项：我的两次参评经历 冯博一
- 306 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2011
- 324 CCAA 中国当代艺术奖 2012
- 344 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2013
- 362 艺术评论及其转向：中国当代艺术和“CCAA 艺术评论奖” 董冰峰
- 364 一切的过往就是“工具箱”——对话小汉斯 (Hans Ulrich Obrist) 李丙奎译
- 370 CCAA 中国当代艺术奖 2014
- 392 “CCAA 中国当代艺术奖”与中国当代艺术 贾方舟
- 394 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2015
- 406 CCAA 中国当代艺术奖 2016
- 426 CCAA 中国当代艺术奖 艺术评论奖 2017
- 444 CCAA CUBE 与文献工作
- 458 CCAA 沙龙搭建多元学术平台
- 510 CCAA 十五周年展和论坛
- 540 研究合作和公共教育
- 546 用 CCAA 这把钥匙打开中国当代艺术的大门——对话 CCAA 主席刘栗溧女士

第四章 展望未来

- 570 CCAA——中国当代艺术的转型与价值重建 殷双喜
- 574 评 CCAA 之奖 彭德
- 576 今日的艺术批评 汪民安
- 580 后奖项时代的猜想 蔡影茜
- 582 新的开始——CCAA 历届获奖艺术家近作
- 630 CCAA 寄语——我希望的 CCAA

附录：关于 CCAA

- 638 CCAA 大事记 1997-2017
- 642 历届 CCAA 总监、评委、提名委员
- 676 CCAA 历年出版物

工作团队
鸣谢

一场关于中国当代艺术20年的讨论

CCAA中国当代艺术奖20年

A DISCUSSION ON
THE TWENTY YEARS OF CHINESE
CONTEMPORARY ART

The First Twenty Years of
Chinese Contemporary Art Award

主编

刘栗溧 陈瑶琪

Chief Editor

Li Anna Liu Chen Yaoqi



中国建筑工业出版社

生产模式：透视中国当代艺术

TWELVE

拾贰

12



CHINESE ARTISTS, TEXTS AND INTERVIEWS: Chinese Contemporary Art Awards

2004

中国当代

人

灰色的
狂欢节

2000年的当
以来中国

2010年中国当代艺术奖

终身成就

段建宇 Duan Jianyu

村庄的诱惑
The Seduction of the Village

孫遜

Su

艺术介入社会——一种新艺术关系

Art Intervenes in Society — A New Artistic Relationship

中国当代艺术大奖 2008 CH

CCAA 中国当代艺术奖（以下统一简称 CCAA）从 1998 年到 2018 年，已经走过了 20 年。

伴随中国的改革开放，这 20 年也带来中国当代艺术的蓬勃发展——从 20 世纪 90 年代的半地下状态到在国际当代艺术领域占有不可或缺的一席之地，令人振奋。另外，无论是商业艺术机构还是非盈利的艺术机构，能够存活至今也实属难得。

CCAA 20 年的坚持也同样面对了无数的困难、挑战、非议和质疑，这正是 CCAA 存在的代价，也因此成就了 CCAA 的品质。质疑如此可贵，她成为我们衡量自身、反省自我的重要标尺，使我们不致为打破他人制定的框架，而落入自己编织的保护网中。

CCAA 的原则是希望对既定的（或稍显混乱的）当下艺术形态，作出独立的判断和挑战。但缺少了监督不免会因资本或意识形态的涉足而变得自以为是。既然社会需要各方面的质疑和不同的声音，那么 CCAA 更需要他们。

中国当代艺术应该属于谁？我们评奖的核心应该是什么？一个完全非盈利的独立学术奖项，真的能为中国带来普适的艺术标准和有效的评选机制吗？如何处理国际艺术语境和中国当代艺术话语权之间的平衡；希克先生创办 CCAA 的初衷能否得以体现……这些问题始终是需要被不间断地思考的，而答案可能要随着 CCAA 的发展到下一个 20 年去寻找。

CCAA 的 20 年是值得回望和深思的。秉承独立的学术原则，我们在 CCAA 的第二个十年一直向学术讨论和文献收集方面发展，并于 2014 年在上海当代艺术博物馆 PSA 举办了“漫步中国当代艺术 15 年”的文献大展。伴随着每年无数的公开的或内部的讨论，真实记载了中国当代艺术的变迁，并把相关资料尽量公布于众，让更多的人参与讨论……这些工作对 CCAA 具有重要的意义。

CCAA 是沟通中西当代艺术的桥梁，也是连接当代艺术与大众的平台。每年的评选都是精彩和不可复制的：评选规则被反复磋商，多元而且开放；学术讨论公平公开，激烈而有趣；每一件个案的研究，都成为难得的学术性历史资料。评委们真诚、开放、全心投入、不遗余力，每一场评审和讨论都体现着 CCAA 的价值。这是一场关于中国当代艺术 20 年图景的持续讨论，饱含评委、提名委员、艺术家、CCAA 总监和员工们的心血。本书就是向大家讲述 CCAA 在这 20 年里做了什么，从 CCAA 的视角讲述 20 年间中国当代艺术的故事。这个讲述当然不是唯一和权威的，但一定是真诚和纪实的。

书的第四章“展望未来”是我们对获奖艺术家的跟踪，从现在开始也许到下一个 20 年，尘封于书架上的“这场讨论”被再一次关注时，我们所展望的未来将活跃在历史中，而 CCAA 过去和未来要做的是坚守初衷、坚持原则。

感谢希克先生在适合的时机建立了这个讨论的平台，感谢所有参与其中的个人和机构，感谢为此书撰写文章的各位作者，感谢我先生昱寒（邵帆）的奉献和帮助，尤其感谢为本书的出版不分昼夜辛勤的工作人员（名单见后）。希望这场持续了 20 年的关于中国当代艺术的讨论在未来和香港 M+ 博物馆以及其他更多艺术机构的关注下继往开来，砥砺前行。

CCAA 主席

刘栗溧

2018 年 9 月 10 日

CCAA Cube 北京顺义

本书的出版特别感谢：姚品卉、赵纳、陈瑶琪、柳静、韦羚、钟玉玲、李丙奎、赵天汲。

感谢 CCAA Cube 团队：黄文璇、赵苗西、徐婉娟、凌濛、徐达艳、王俪洁。

感谢中央美院美术馆对我们每一场讨论和发布的支持。

感谢 ARTSPY 和黄姗女士对每一场评审的记录和报道。

感谢香港 M+ 博物馆从 2013 年开始的战略支持。

感谢从事和关注中国当代艺术的人们。

乌利·希克 (Uli Sigg)
姚品卉 译

CCAA 中国当代艺术奖 20 周年，在这个当代艺术令人眼花缭乱的年代或许很难想象：当我 1998 年建立 CCAA 时，无论对国内还是国外而言，中国当代艺术还处在一种鲜为人知的半地下状态。那时我的初衷是通过对特别有才华的艺术家给予鼓励，来唤起那些原本对此兴致索然的中国大众的关注，让他们意识到当代艺术家对社会所作的贡献。同时我也将重要的国际策展人带到他们所忽略的中国艺术现场……通过这些，力求助初生的中国艺术运行体系一臂之力。

自此之后，许多变化得以显现。CCAA 奖项极大地促成了当代艺术视角的重要改变，随之而来的是在海内外取得的成功。尤其是我们的评委都担任重要的国际和中国艺术机构负责人，或是双年展、文献展的策展人。他们把许多通过 CCAA 评委会发掘的中国艺术家带入自己的项目。CCAA 为许多艺术家进入国际舞台架设了桥梁。这也对形成今天我们所面对的中国当代艺术的国际市场起到了关键作用。

关于“在中国什么才是有意义的艺术”的争论依旧是 CCAA 系列活动的核心。当市场成为证明艺术品的主导因素时，CCAA 这样的机构扮演着重要角色。这些机构完全独立于市场影响和其他任何因素，单纯出于学术考虑。为平衡和丰富这个争论，我在 2007 年增设了 CCAA 艺术评论奖以促进独立艺术评论。为了越来越多渴望信息和教育的观众培养独立艺术评论，以便更好地接触甚至挖掘中国当代艺术，这些种类繁多的奖项被许多出版、展览和讨论记录。现任 CCAA 主席刘栗溧在北京顺义增设了 CCAA 的实体空间。空间内有一个图书馆，更重要的是建立了 CCAA 文献库，收集自 1998 年以来丰富的艺术家资料，提供一个关于中国当代艺术 20 多年发展的深入阅读。然而事情也并不总是一帆风顺的。在 CCAA 创立之初，一场可以理解的争论随之而来：是否应该由一个外国人来决定什么是有意义的中国当代艺术，或什么不是。一旦大家了解到奖项实际上是由外国专家和中国专家共同组成的评审委员会在平等的情况下作出的决定，这场争论也就风平浪静了。我投入中国社会的不同工作中也有 20 年了，另一个延续至今的问题就是如何在中国政治体系给予的当代艺术的空间中充分地评估和操作。这也影响到本书，种种原因导致本书在某种程度上来说并非完整。

如同回首过去，凡此种种，皆应归功于许多为此作出贡献的人，以及他们对当代艺术及其中国性的热情！值得在此罗列的名字不胜枚举——包括我们历年的工作人员、提名委员、评审委员以及我们的作者。我严格要求自己对 CCAA 总监的任命。由于风格不同、CCAA 发展过程所处阶段不同，总监们的管理方法各不相同。他们都全心投入，改善经济措施并发展中国艺术界的复杂性：他们分别是作为创始总监的凯伦·史密斯 (Karen Smith, 1998 年、2000 年)、顾振清 (2004 年)、皮力 (2002 年、2006–2008 年)、金善姬 (Kim Sunhee, 2009 年、2010 年) 和刘栗溧 (2011 年开始任总监，2016 年至今任主席)。

在这里需要特别提到并感谢 CCAA 现任主席刘栗溧，她带领 CCAA 更上一层楼。她创建了一个永久机构、发展员工投入工作，并建立了充满魅力的实体空间——CCAA Cube。空间配套图书馆和文献库。同时，她拓展与中央美术学院美术馆、上海当代艺术博物馆的合作关系。CCAA 感谢她！

出于对 CCAA 未来发展的考虑，我和她共同决定为确保创立初衷，建立一个有国际影响力的奖项，CCAA 将加强与香港 M+ 博物馆的联系。香港 M+ 博物馆在过去几年一直对 CCAA 的工作给予大力支持。在总监华安雅（Suhanya Raffel）的领导及其全球影响力的作用下，香港 M+ 博物馆决心增强同中国当代艺术的联系。我悠然自得，对 CCAA 未来几年的发展满怀憧憬。

1997年，收藏家乌利·希克（Uli Sigg）开始筹办 CCAA 中国当代艺术奖（Chinese Contemporary Art Award），至今这个奖项已经走过 20 年，通过鼓励当代艺术创作和资助当代艺术批评，CCAA 中国当代艺术奖与中国当代艺术一同发展。

当初设立这个奖项的目的是为了关注中国当代艺术的发展，鼓励独立自由的创作，向国际推介中国当代艺术，与此同时，思考当中出现的问题，为艺术家、策展人、批评家等艺术从业者提供讨论的平台，力图完善中国当代艺术的生态环境，时至今日初衷未改。CCAA 中国当代艺术奖开创了此类奖项的先河，一直秉持着“公平、独立、学术”的评选原则，以奖金、展览、出版的方式鼓励艺术创造力非凡的中国艺术家、资助艺术评论人。正所谓“二十弱冠”，CCAA 从一个奖项发展到今天这样一个多元的机构，是该对自身的工作进行回顾与审视了，也就是回顾历史，展望未来。

2018 年正值 CCAA 创办 20 周年之际，我们邀请曾经参与过 CCAA 中国当代艺术奖的学者、策展人、批评家，包括历届总监和评委、提名委员，还有获奖的艺术家，回忆与述说 CCAA 的往事，这 20 年来中国当代艺术的历史和问题；CCAA 也借此机会，整理奖项和机构的历史文献，力图从侧面展现 1998 年至 2018 年这 20 年间中国当代艺术的发展。

CCAA 的历程属于中国当代艺术发展的一部分。本书回顾 CCAA 和中国当代艺术 20 年来的发展史，在梳理 CCAA 历史的同时，也在思考中国当代艺术发展面临的一些问题。全书分为四章。前三章结合中国当代艺术的发展历程讲述 CCAA 的历史，将这 20 年分为三个阶段，以 CCAA 与获奖艺术家、艺评人为主线展开，呈现历届得奖艺术家的得奖作品、获奖艺评人的提案文本，以及评委对得奖者的评述和其他相关文献。这 20 年来，CCAA 身处中国当代艺术的情境中，这些评奖和活动可视为对中国当代艺术一场持续的讨论，探讨中国当代艺术的种种现象和亟待解决的问题，从而让我们不断思考 CCAA 在中国当代艺术发展中扮演的角色。思考和讨论还在继续，今天的中国当代艺术，尽管在艺术从业者、各种艺术机构等的合力下，整体生态渐趋成熟，但还是需要业界或者外部更多的关注与讨论。这正就是第四章的主题：以开放的态度面对中国当代艺术的未来。相对于 20 年前，现阶段的中国当代艺术，无论市场环境还是创作实践都呈现出一派生机盎然，这恰恰为讨论中国当代艺术的诸多关键问题提供了充分的案例，而更多实质性的讨论将推动中国当代艺术的良性发展。

本书包括了 CCAA 创办至今可对外公开的、最完备的历史文献材料，还有一些评委和提名委员撰文谈及各自参与 CCAA 的经历和思考，从中可以看到这 20 年来 CCAA 如何伴随着整个中国当代艺术的发展而前行。现阶段 CCAA 也在致力于收集和梳理中国

当代艺术的档案和文献，我们通过回溯 CCAA 的成长历程，寄望更多人来关注中国当代艺术，了解它的历程，发现它的有趣，与 CCAA 一同参与中国当代艺术的发展。

在此，感谢所有帮助、支持过 CCAA 的各界朋友和艺术机构、媒体等，特别感谢所有参与过 CCAA 中国当代艺术奖的艺术家人、艺评人，以及作为总监、评委、提名委员的艺术家、策展人、学者等。

中国当代艺术奖基金会

2018 年 1 月

CCAA

(PH)

(PH)

74/111

 **TDK** **HS** HIGH QUALITY STANDARD

☒ SP ☐ LP

AF 8914

 VHS

 VHS

☐ SP ☐ LP

ene